


## Parte 1

1- <i>Exportador /Esportatore</i>  <i>Nombre/ Nome</i> <i>Dirección/ Indirizzo</i>  <i>País/ Paese</i>		3- <i>Número del certificado / N del certificado</i>
2- <i>Importador /Importatore</i>  <i>Nombre /Nome</i> <i>Dirección/ Indirizzo</i>  <i>País/ Paese</i>		<p style="text-align: center;">ITA</p>  <p style="text-align: center;">Certificado Oficial para la exportación de productos lácteos para consumo humano a Costa Rica</p> <p style="text-align: center;"><i>Certificato ufficiale per l'esportazione di prodotti a base di latte per il consumo umano in Costa Rica</i></p>
5- <i>Transportador / Trasportatore</i>		4- <i>Establecimientos involucrados en la producción del producto final exportado</i> <i>Stabilimenti coinvolti nella produzione del prodotto finale esportato</i>
	6- <i>Puerto de embarque/ Porto d'imbarco</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Número de aprobación/ Numero di riconoscimento</i></li><li>• <i>Nombre / Nome</i></li><li>• <i>Dirección / Indirizzo</i></li><li>• <i>País / Paese dello stabilimento</i></li></ul>
	7- <i>Fecha de envío /Data di spedizione/</i>	
8- <i>Puerto de desembarco /Porto di sbarco</i>		
9- <i>Número de establecimiento exportador/ N° stabilimento esportatore</i>  <i>Dirección/ Indirizzo</i>		

10 - Nombre y dirección del destinatario final/ <i>Nome ed indirizzo del destinatario finale</i>	11- <i>Descripción de los productos / Descrizione dei prodotti .</i>	12- <i>Lote de Produccion / Numero lotto di produzione</i>	13 <i>Peso neto libras/kg / netto/Lbs-Kg/</i>

**Parte 2**

Yo, el abajo firmante, certifico que: / *Io sottoscritto certifico che:*

- Los productos lácteos han sido fabricados y/o enviados desde un establecimiento registrado/reconocido por esta Autoridad Sanitaria Local de acuerdo el Reglamento (CE) n 852/2004 el Reglamento (CE) n. 853/2004\* / *I prodotti a base di latte sono stati fabbricati e/o spediti da uno stabilimento registrato/riconosciuto presso questa Azienda Sanitaria Locale ai sensi del Regolamento (CE) n. 852/2004 del Regolamento (CE) n. 853/2004\**
- Los productos a base de leche están sujetos a controles oficiales por parte del servicio de seguridad alimentaria competente de esta Unidad Local de Salud; / *I prodotti a base di latte sono sottoposti a controllo ufficiale da parte del competente servizio per la sicurezza alimentare di questa Azienda sanitaria locale;*
- La leche utilizada proviene de hatos que se encuentran bajo programas permanentes de control de brucelosis y tuberculosis / *Il latte utilizzato proviene da allevamenti soggetti a programmi permanenti di controllo della Brucellosi e della Tuberculosis;*
- La leche procede de animales y explotaciones libres de síntomas y signos de enfermedades infectocontagiosas según el código WOA; / *Il latte proviene da animali e allevamenti esenti da sintomi e segni di malattie infettive e contagiose , secondo il codice degli animali terrestre del WOA,*
- Los productos lácteos aquí presentados no contienen residuos (antibióticos, hormonas de crecimiento, pesticidas y metales pesados) en niveles que puedan suponer un riesgo, según la normativa de la UE y el Codex Alimentarius de la FAO. / *I prodotti a base di latte di cui al presente certificato non contengono residui (antibiotici, ormoni della crescita, pesticidi e metalli pesanti) a livelli tali da rappresentare un rischio, secondo quanto previsto dalla normativa comunitaria e conformemente al Codex Alimentarius della FAO;*
- El establecimiento implementa el plan nacional de monitoreo (PNR) para determinar la posible presencia de residuos de medicamentos veterinarios, de contaminantes químicos ambientales en la leche y de bacterias patógenas en productos lácteos de acuerdo con la norma comunitaria vigente; / *Lo stabilimento attua il piano di monitoraggio nazionale (PNR) per rilevare l'eventuale presenza di residui di farmaci veterinari, di contaminanti chimici ambientali nel latte nonché il monitoraggio di batteri nei prodotti a base di latte ai sensi della norma comunitaria in vigore;*
- El establecimiento productor tiene en ejecución el sistema de análisis de peligros y de puntos críticos de control (HACCP en inglés), buenas prácticas de manufactura (BPM) y procedimientos de limpieza y desinfección. / *Lo stabilimento produttore applica un sistema di analisi dei pericoli e dei punti critici di controllo (HACCP), buone prassi di fabbricazione (GMP) e procedure di pulizia e disinfezione;*
- Los productos a que se refiere este certificado son aptos para el consumo humano y pueden comercializarse libremente en el territorio de la Unión Europea; / *I prodotti di cui al presente certificato sono idonei al consumo umano e sono liberamente commercializzabili sul territorio dell'Unione europea;*
- Los ingredientes y aditivos utilizados en la elaboración de los productos lácteos son de grado alimentario / *Gli ingredienti e gli additivi utilizzati nell'elaborazione dei prodotti a base di latte sono adatti al consumo umano;*
- El establecimiento procesador se encuentra habilitado por el SENASA Costa Rica para la importación de productos lácteos a Costa Rica. / *Lo stabilimento di trasformazione è autorizzato dal SENASA per l'importazione di prodotti a base di latte in Costa Rica.*
- Los productos lácteos aquí descritos fueron procesados y manipulados de manera que se evite la contaminación por patógenos, de conformidad con las disposiciones vigentes de la UE; / *I prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati lavorati e maneggiati in modo da evitare ogni possibile contaminazione da organismi patogeni conformemente a quanto stabilito nella normativa comunitaria;*
- Los productos a base de leche se obtuvieron a partir de leche pasteurizada y/o fueron madurados por un período mínimo de 60 días; / *I prodotti a base di latte sono stati ottenuti da latte sottoposto ad un trattamento di pastorizzazione e/o sono stati sottoposti ad un processo di maturazione per almeno 60 giorni;*
- Las cajas y contenedores cuentan con información relativa al nombre de la planta de producción, lote, plazo, en condiciones legibles, indelebles y resistentes a la humedad; / *Le Scatole e contenitori riportano chiaramente informazioni leggibili, indelebili e resistenti all'umidità relative al nome dello stabilimento produttore, lotto o partita, data di scadenza;*
- Cuando se trate de productos empacados en presentaciones destinadas para la venta al detalle, el etiquetado debe cumplir con lo dispuesto por la legislación UE vigente; / *Quando si tratta di prodotti confezionati in diverse presentazioni destinate alla vendita al dettaglio, l'etichettatura deve essere conforme alla norma UE in vigore ;*

\* Cuando lo exija la ley / *Laddove previsto dalla normativa* ;

El certificado deberá ser numerado en todas sus páginas y al menos en cada página par deberá leerse: fecha y lugar\_ firma y sello del veterinario oficial.. /Il certificato deve avere tutte le pagine numerate e ogni pagina deve fornire le seguenti informazioni: data e luogo della firma e timbro del veterinario ufficiale.

En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados / Il certificato deve dichiarare l'esistenza di allegati e il loro numero, debitamente firmati e timbrati.

Veterinario oficial o inspector oficial / *Veterinario ufficiale/Ispettore ufficiale*:

Lugar y Fecha de emisión

*Luogo e data di emissione* \_\_\_\_\_

Nombre y apellidos (en mayúsculas)

*Nome e cognome (in stampatello)* \_\_\_\_\_

Calificación y título (Veterinario oficial o inspector oficial)

*Qualifica e titolo (Veterinario ufficiale/Ispettore ufficiale)* \_\_\_\_\_

Firma

*Firma* \_\_\_\_\_

Sello oficial

*Timbro ufficiale*